AquaContour automatic
Art. 1559**DE Betriebsanleitung**

Vielflächen-Versenkregner

EN Operator's manual

Large-Area Pop-up Irrigation

FR Mode d'emploi

Arroseur escamotable multisurfaces

NL Gebruiksaanwijzing

Verzonken multi-instelbare sproeier

SV Bruksanvisning

AquaContour automatic Pop-up

DA Brugsanvisning

AquaContour automatic Pop-up

IT Istruzioni per l'uso

Irrigatore Pop-up per superfici irregolari

ES Instrucciones de empleo

Aspersor emergente de múltiples superficies

PT Manual de instruções

Aspersores embutidos de grandes superfícies

PL Instrukcja obsługi

Zraszacz wynurzalny

HU Használati utasítás

Süllyesztett sokfelület-esőztető

CS Návod k obsluze

Víceplošný výsuvný zadešťovač

SK Návod na obsluhu

Viacplošný výsuvný zadažďovač

EL Οδηγίες χρήσης

Αυτόματο Ποτιστικό Pop-up μεγάλων επιφανειών ανεξαρτήτου σχήματος

RU Инструкция по эксплуатации

Дождеватель выдвижной многоконтурный автоматический

SL Navodilo za uporabo

Talni razpršilnik za več površin

HR Upute za uporabu

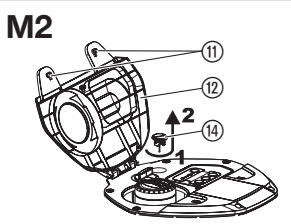
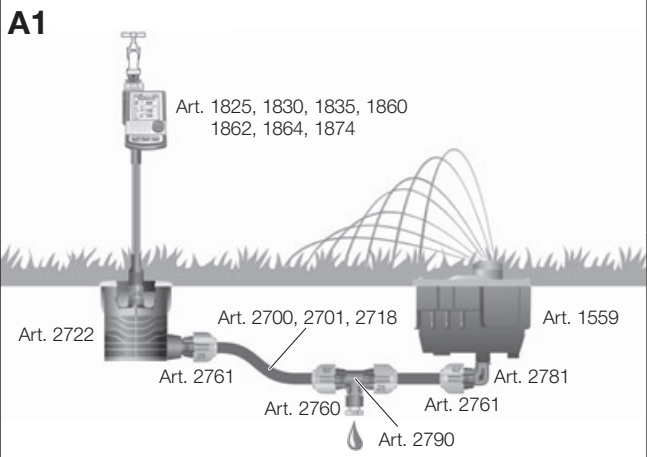
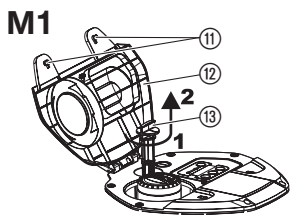
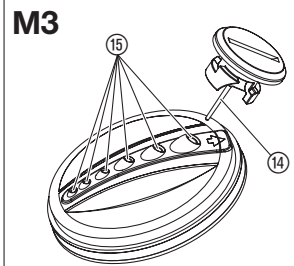
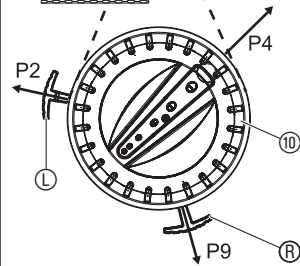
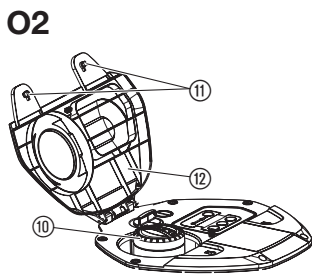
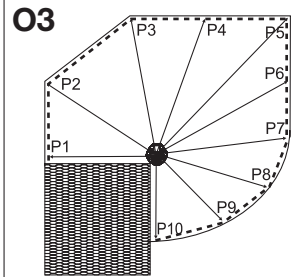
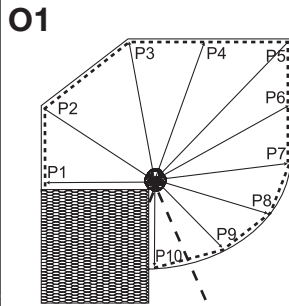
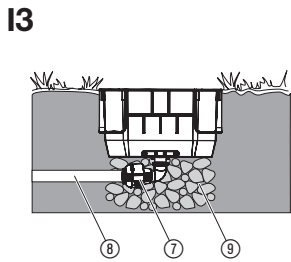
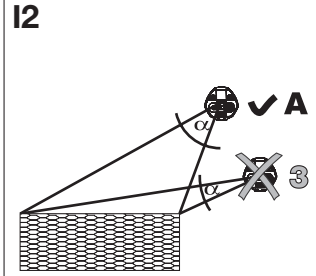
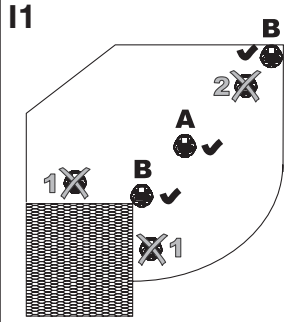
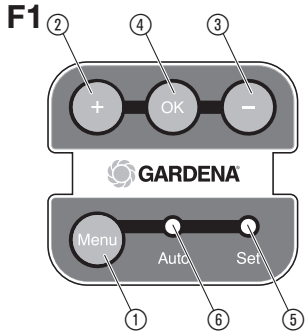
Turbinska dubinska naprava za stvaranje umjetne kiše na više površina

UK Інструкція з експлуатації

Багатоповерхневий прихований зрошувач

RO Instrucțiuni de utilizare

Aspersor îngropat pentru suprafețe poligonale



Zraszacz wynurzalny AquaContour automatic GARDENA

1. BEZPIECZEŃSTWO	55
2. FUNKCJE	56
3. URUCHOMIENIE	56
4. OBSŁUGA	56
5. KONSERWACJA	57
6. PRZECHOWYWANIE	58
7. USUWANIE USTEREK	58
8. DANE TECHNICZNE	59
9. AKCESORIA	59
10. SERWIS/GWARANCJA	60

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.



Ze względu na bezpieczeństwo dzieci do 16. roku życia oraz osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi, nie mogą obsługiwać tego produktu. Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych lub umysłowych mogą używać produktu pod

warunkiem, że są nadzorowane przez kompetentną osobę lub zostały przez nią odpowiednio pouczone. Należy nadzorować dzieci, aby zapewnić, że nie będą bawić się produktem. Nie wolno używać produktu, jeśli użytkownik jest zmęczony, chory, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem:

Zraszacz wynurzalny AquaContour GARDENA jest składową system nawadniania GARDENA Sprinkler-system i przeznaczony jest do prywatnego użytku w ogrodach przydomowych i w ogródkach działkowych, do zastosowania wyłącznie na zewnątrz do nawadniania ogrodów i trawników.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zraszacz wynurzalny AquaContour nie może być wykorzystany w przemyśle oraz w połączeniu z chemikaliami, produktami spożywczymi, substancjami łatwopalnymi i wybuchowymi.

1. BEZPIECZEŃSTWO

WAŻNE!

Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

Akumulator:

Zraszacz zawiera akumulator litowo – jonowy, który jest automatycznie doladowywany poprzez wbudowany panel słoneczny.

Jeżeli akumulator jest prawie całkowicie rozładowany (np. z powodu zanieczyszczonego szkła ochronnego panelu słonecznego), nawadnianie będzie się odbywać tylko przy minimalnym zasięgu wyrzutu.

Aby akumulator osiągnął ponownie stan całkowitego naładowania potrzeba ok. 4 dni słonecznych (każdy po 8 godzin) lub ok. 10 dni pochmurnych.

Wskazówki użytkowania:

Zraszacz wynurzalny AquaContour nie może być podłączony w obrębie jednego systemu nawadniania z innymi zraszcaczami.

Jeżeli zmienia się zasięg wyrzutu zraszcacza AquaContour, zmieniają się proporcje ciśnienia w obrębie systemu nawadniania i w ten sposób będzie się zmieniać zasięg wyrzutu innych zraszcaczy.

→ **Zraszacz może odbywać się tylko w obrębie odrębnych sekcji. Nie wolno montować zraszcacza AquaContour w rzędzie z innymi zraszcaczami.**

W przypadku większych wahań ciśnienia w systemie nawadniania wcześniej ustawione zasięgi zraszania na poszczególnych zraszcaczach mogą się zmieniać.

Nie zaleca się zainstalowania zestawu hydroforowego (ze zbiornikiem) do zaopatrywania zraszcacza w wodę, gdyż powoduje on poprzez różnicę między ciśnieniem włączającym i wyłączającym, wahania ciśnienia.

Piasek i inne ściernie substancje w tłocznej cieczy powodują przyspieszone zużycie i spadek wydajności.

→ W przypadku wody zawierającej piasek należy zamontować filtr centralny (np. filtr centralny GARDENA, art. 1510).

Nie należy podczas pracy wertykulatorem i aeratorem najeżdżać na zainstalowany równo z ziemią zraszacz.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Zatrzymanie akcji serca!

Podczas pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Ryzyko uduszenia!

Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

2. FUNKCJE

Wyświetlacz [rys. F1]:

Za pomocą zraszacza wynurzalnego AquaContour można nawadniać indywidualnie ukształtowaną powierzchnię. Podczas nawadniania strumień obraca się powoli dookoła, aż do sektorowego ogranicznika ruchu a następnie wraca. Podczas nawadniania zmienia się zasięg wyrzutu zgodnie z zaprogramowanym konturem. Wyświetlacz służy do zaprogramowania konturów nawadniania powierzchni.

- 1 **Przycisk-Menu:** wybór modułu programowania (SET) i modułu użytkowania (Auto).
- 2 **Przycisk „+“:** zwiększa zasięg nawadniania.
- 3 **Przycisk „-“:** zmniejsza zasięg nawadniania.
- 4 **Przycisk OK:** zapamiętuje ustawione zasięgi nawadniania.
- 5 **Dioda Set-LED:** wyświetla moduł programowania.
- 6 **Dioda Auto-LED:** wyświetla moduł użytkowania.

3. URUCHOMIENIE

Wybór prawidłowego miejsca ustawienia zraszacza wynurzalnego AquaContour [rys. I1/I2]:

Prawidłowe miejsce ustawienia:

A Nawadnianie dookólne:

- W przypadku nawadniania dookólnego należy ustawić zraszacz możliwie centralnie, na środku zraszanej powierzchni. Wtedy czynniki zewnętrzne np. wiatr mają mniejszy wpływ na zasięg zraszania.

B Nawadnianie sektorowe:

- Podczas nawadniania sektorowego zraszacz powinien być ustawiony na krawędzi zraszanej powierzchni (np. przy rogu domu).
- Zraszacz powinien być umieszczony w takim miejscu sektora nawadniania, z którego można nawodnić całą wybraną powierzchnię ogrodu. Maksymalny zasięg wyrzutu wynosi 9 m (przy ciśnieniu roboczym 2 bar przy zraszaczu).
- Zraszacz powinien być ustawiony przez cały rok w słonecznym miejscu, aby na panel słoneczny padało wystarczająco dużo światła.

Nieprawidłowe ustawienie:

- 1: W sektorze nawadniania nie mogą znajdować się przeszkody (np. ściany, drzewa itp.). Każdy punkt konturu nawadniania musi być możliwy do osiągnięcia w linii prostej. W przypadku maksymalnego zasięgu wyrzutu strumień może osiągnąć wysokość 5 m.
- 2: Minimalny zasięg wyrzutu wynosi 2,5 m (przy ciśnieniu 2 bar). Dlatego podczas nawadniania dookólnego zraszacz musi być oddalony od krawędzi 2,5 m w każdym kierunku (A) lub musi być ustawiony na krawędzi i wtedy nawadniany jest sektor (B) w kształcie koła.

4. OBSŁUGA

Ustawienie sektorów nawadniania [rys. O1]:

Sektor nawadniania może być ustawiony od 25° do 360°. W celu uniknięcia nawadniania niepożądanych powierzchni (np. domu) należy na początek zrobić wstępny zarys ustawienia sektora.

Wstępny zarys ustawienia sektora:

1. Zamknąć dopływ wody.

- 3: Należy unikać skokowych zmian zasięgu wyrzutu. Im mniejszy jest kąt α , tym większe będzie odchylenie od zaprogramowanego konturu.

Instalacja zraszacza wynurzalnego AquaContour [rys. I3]:

Zanim zainstalujemy zraszacz wynurzalny AquaContour należy przeprowadzić test za pomocą napowierzchniowej instalacji próbnej, aby stwierdzić czy zraszacz umieszczony w danym miejscu nawadniania dokładnie nawodni wybrany teren.

Zraszacz wyposażony jest w gwint wewnętrzny 3/4" i jest za pomocą łącznika ⑦ GARDENA, art. 2781 podłączany do rury montażowej ⑧, art. 2700/2701.

1. Przygotować instalację próbną i sprawdzić czy zraszacz nawadnia wybraną przez nas powierzchnię (patrz 4. OBSŁUGA).
2. Jeżeli podczas testu zraszacz nawadniał dokładnie wybraną przez nas powierzchnię, należy wtedy zamontować go na podscypce żwirowej ⑨ o wymiarach ok. 20 cm x 20 cm x 20 cm.
W ten sposób zawór odwadniająca prawidłowo spełnia swoją funkcję.
3. Zamontować zraszacz w ten sposób, żeby jego górne krawędzie znajdowały się na wysokości trawnika.
Zraszacz zabezpieczony jest przed uszkodzeniem podczas koszenia.

Usunięcie folii ochronnej z panelu słonecznego:

→ Usunąć folię chroniącą panel słoneczny podczas transportu.

2. Głowicę dyszy ⑩ przekreślić ręcznie na środek sektora nawadniania (np. P4).
3. Zrobić wstępne ustawienie sektora: prawy sektorowy ogranicznik ruchu ⑪ przekreślić na prawą stronę (np. P9), lewy ogranicznik ruchu ⑬ na lewą stronę (np. P2).

Wskazówka: Podczas zmiany kierunku nawadniania przy otwartym dopływie wody sektorowy ogranicznik ruchu przesunie się w pozycję końcową.

Dokładne ustawienie sektora:

1. Odkręcić dopływ wody.
2. Obserwować sektor nawadniania i dokładnie ustawić obydwie ograniczniki ruchu (L) i (R) odpowiednio do granicy sektora (P1 i P10), do momentu aż zmiana kierunku nawadniania znajdzie się dokładnie na granicy nawadnianego obszaru. Podczas nawadniania sektora w kształcie koła należy zsunąć razem ograniczniki sektorowe (L) i (R) w miejscu pomiędzy P1 i P10.

Zabezpieczenie przed zniszczeniem:

Jeżeli przytrzymamy sektorowe ograniczniki ruchu i przekręcimy głowicę dyszy za te ograniczniki uruchomi się zabezpieczenie przed zniszczeniem. W momencie otwarcia dopływu wody zraszacz obracać się będzie z powrotem samoczynnie w prawidłowym sektorze nawadniania.

Zaprogramowanie konturów sektorów nawadniania [rys. O2/F1/O3]:

Przed rozpoczęciem programowania musi być ustawiony sektor nawadniania. Za pomocą zraszacza AquaContour można zaprogramować do 50 punktów konturu. Im więcej punktów będzie zaprogramowanych tym dokładniej będzie wyznaczony kontur obszaru nawadniania (np. w przypadku koła/luku kołowego P7–P10).

1. Otworzyć obydwie blokady (II), a następnie otworzyć pokrywę (Z).
2. Otworzyć dopływ wody.
W przypadku pierwszego uruchomienia ustawiony jest minimalny zasięg wyrzutu (2,5 m przy ciśnieniu roboczym 2 bar przy zraszaczu).
3. Przcisnąć przycisk **OK** (4).
Zielona dioda Auto-LED (6) świeci.
4. Przcisnąć przycisk **Menu** (I).
Czerwona dioda Set-LED (5) świeci.
5. Chwytnąjąc za pomarańczowy pierścień przekręcić **ręcznie** głowicę dyszy (10) na lewą granicę sektora (np. P1) i przytrzymać.
6. Za pomocą przycisków „+“ (2) i „-“ (3) należy tak ustawić zasięg wyrzutu aby osiągnąć P1.
7. Przcisnąć przycisk **OK** (4).
Zielona dioda Auto-Led (6) świeci 1 sekundę i pierwszy punkt P1 jest zapamiętany.
8. Głowicę dyszy (10) chwycić ponownie za pomarańczowy pierścień i przekręcić na następny punkt nawadniania (np. P2) i przytrzymać.

9. Za pomocą przycisków „+“ (2) i „-“ (3) należy tak ustawić zasięg wyrzutu aby osiągnąć np. P2.
10. Przcisnąć przycisk **OK** (4).
Zielona dioda Auto-Led (6) świeci 1 sekundę i punkt jest zapamiętany.
11. Proces ten należy tak często powtarzać aż zostanie osiągnięta prawa granica sektora (np. P10).
12. Przcisnąć przycisk **Menu** (I).
Czerwona dioda Set-LED (5) zaświeci, programowanie zostało zakończone i zielona dioda Auto-LED (6) świeci 1 minutę. Na zakończenie dioda Set-LED miga co 8 sekund.
13. Zwolnić głowicę dyszy (10) i sprawdzić nawodniony obszar.
14. Jeżeli wybrany obszar będzie poprawnie nawodniony, należy zamknąć dopływ wody.
15. Zamknąć pokrywę (Z), a następnie blokady (II).

Wskazówki dotyczące programowania:

Jak tylko zostanie zaprogramowany pierwszy punkt, dotychczas istniejący program zostanie skasowany. Dlatego po zakończeniu programowania nie można dodać ani usunąć żadnego punktu. Jeżeli kontur nie został dokładnie wyznaczony należy jeszcze raz zaprogramować kontur obszaru nawadniania. Jeżeli podczas programowania przez 60 sekund nie będzie przyciśnięty żaden przycisk, programowanie zostanie automatycznie zakończone i kontur obszaru nawadniania będzie zapamiętany.

Rozpoczęcie/zakończenie zraszania:

Abymy mogli rozpocząć nawadnianie, należy wcześniej zaprogramować zraszacz AquaContour.

Rozpoczęcie nawadniania:

→ Otworzyć całkowicie dopływ wody.
Nawadnianie rozpoczyna się automatycznie i wcześniej zaprogramowany kontur obszaru nawadniania zostanie nawodniony.

Zakończenie nawadniania:

→ Zamknąć dopływ wody.
Nawadnianie zostanie zakończone. Program zostanie zachowany.

Jeśli akurat nie trwa nawadnianie lub programowanie, zraszacz przechodzi w tryb uśpienia (zielona dioda Auto (6) nie świeci się, a czerwona dioda Set miga w 8-sekundowych odstępach czasu).

5. KONSERWACJA

Czyszczenie sitka [rys. M1]:

1. Odblokować obydwie blokady (II) i otworzyć pokrywę (Z).
2. Sitko (13) przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara **1** i delikatnie wyciągnąć **2** (zamknięcie bagnetowe).
3. Wyczyścić sitko (13) pod bieżącą wodą.
4. Zmontować sitko (13) w kolejności odwrotnej do demontażu.
5. Zamknąć pokrywę (Z) i zablokować obydwie blokady (II).

Czyszczenie dysz [rys. M2/M3]:

Jeżeli opad na nawadnianym obszarze jest nierównomierny, należy wyczyścić dysze za pomocą załączonej igły do czyszczenia.

1. Odblokować obydwie blokady (II) i otworzyć pokrywę (Z).
2. Iglę do czyszczenia (14) przekręcić (np. za pomocą monety) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara o 180° **1** i delikatnie wyciągnąć **2** (zamknięcie bagnetowe).

3. Wyczyścić dysze ⑮ za pomocą igły do czyszczenia ⑭.
4. Zamontować igłę do czyszczenia ⑭ w kolejności odwrótej do demontażu.
5. Zamknąć pokrywę ⑯ i zablokować obydwie blokady ⑩.

Czyszczenie szybki ochronnej panelu słonecznego:

Abi akumulator był zawsze wystarczająco naładowany należy w razie zabrudzenia wyczyścić szybką ochronną panelu słonecznego.

Nie należy używać żrących i ściernych środków czyszczących.

→ Szybkę ochronną panelu słonecznego wyczyścić delikatnie wilgotną ściereczką.

6. PRZECHOWYWANIE

Przerwa w używaniu/przechowywanie zimą:



Zraszacz AquaContour jest odporny na mróz i dlatego może pozostać w okresie zimowym w ziemi.

1. Zamknąć pokrywę i zablokować obydwie blokady.
2. Zamknąć dopływ wody.
Zraszacz zostanie opróżniony za pomocą wbudowanego zaworu odwadniającego.

Utylizacja:

(zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE)

Produktu nie wolno utylizować razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.



WAŻNE!

Produkt należy utylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

Utylizacja akumulatora:

Akumulator GARDENA zawiera ogniwa litowo-jonowe. W związku z tym nie może być usuwany razem z normalnymi odpadami komunalnymi, lecz powinien zostać przekazany do utylizacji.



Li-ion

WAŻNE!

→ Akumulator należy utylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

1. Należy całkowicie rozładować ogniwa litowo-jonowe (skontaktować się z serwisem GARDENA).
2. Styki ogniw litowo-jonowych zabezpieczyć przez zwarcie.
3. Fachowo utylizować ogniwa litowo-jonowe.

7. USUWANIE USTEREK

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Zasięg wyrzutu mniejszy niż pierwszym uruchomieniu	Sitko zanieczyszczone.	→ Wyczyścić sitko.
	Kran nie jest wystarczająco odkręcony.	→ Odkręcić kran.
	Zbyt niskie ciśnienie wody.	→ Zwiększyć ciśnienie/dopływ wody.
	Akumulator jest rozładowany (migają diody Auto-LED i Set-LED)/zabrudzona szybka ochronna panelu słonecznego.	→ Należy uważać, żeby panel słoneczny był w wystarczającym stopniu nasłoneczniony/ wyczyścić szybką ochronną. W przypadku prawie całkowicie rozładowanego akumulatora zasięgi wyrzutu redukują się do minimum.
	W zraszaczu został ustawiony moduł oszczędzania energii (4 tygodnie bez dopływu energii i bez użytkowania).	→ Przycisnąć przycisk OK .
Nieregularny opad nanawadnianym obszarze	Źle zaprogramowana wielkość obszaru nawadniania.	→ Ponownie zaprogramować kontur obszaru nawadniania.
	Zabrudzone dysze.	→ Wyczyścić dysze.
	Głowica dyszy zanieczyszczone.	→ Wyczyścić głowicę dyszy.
	Głowica dyszy uszkodzona.	→ Skontaktować się z serwisem GARDENA

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Diody Auto-LED i Set-LED migają jednocześnie	Akumulatory są prawie całkowicie rozładowane.	→ Należy uważać, żeby panel słoneczny był w wystarczającym stopniu nasłoneczniony.
Diody LED nie migają	W zraszacz został ustawiony moduł oszczędzania energii.	→ Przycisnąć przycisk OK .
	Akumulator uszkodzony.	→ Skontaktować się z serwisem GARDENA.
Głowica dyszy nieszczelna	Głowica dyszy jest zanieczyszczona.	→ Głowicę dyszy przycisnąć w dół kilka razy podczas pracy zraszacza.



WSKAZÓWKA: w przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli GARDENA.

8. DANE TECHNICZNE

Zraszacz wyrzucalny	Jednostka	Wartość AquaContour automatic (art. 1559)
Akumulator		Ogniwa litowo – jonowe 2150 mAh (ładowanie poprzez panel słoneczny)
Żywotność akumulatora (ok.)	lat	5
Podłączenie		Gwint wewnętrzny 3 / 4"
Temperatura otoczenia podczas pracy zraszacza	°C	5 – 60
Zakres ciśnienia	bar	1 – 6
Zasięg nawadniania	m	2,5 – 9 (przy 2 bar) / 4 – 10,5 (przy 4 bar)
Obszar nawadniania	m ²	255 (przy 2 bar) / 350 (przy 4 bar)
Sektor nawadniania		25 – 360°
Przepływ wody przy max zasięgu wyrzutu (ok.)	l/h	600 (przy 2 bar) / 800 (przy 4 bar)

9. AKCESORIA

[Rys. A1]:

Sterownik nawadniania GARDENA	Do automatycznego sterowania nawadnianiem.	art. 1825, 1830, 1835, 1860, 1862, 1864, 1874
Łącznik L GARDENA	Do podziemnego podłączenia do źródła wody.	art. 2781
Rura montażowa 25 mm GARDENA	Do zamontowania podziemnej instalacji nawadniającej.	art. 2700, 2701, 2718
Złączka GARDENA	Do zamontowania podziemnej instalacji nawadniającej.	art. 2761
Puszka podłączeniowa GARDENA	Do zamontowania podziemnej instalacji nawadniającej.	art. 2722
Zawór odwadniający GARDENA	Do zamontowania podziemnej instalacji nawadniającej.	art. 2760
Trójnik GARDENA	Do zamontowania podziemnej instalacji nawadniającej.	art. 2790

10. SERWIS/GWARANCJA

Serwis:

Prosimy skorzystać z adresu zamieszczonego na odwrotnej stronie.

Oświadczenie gwarancyjne:

W przypadku reklamacji klient nie zostanie obciążony żadnymi opłatami za świadczone usługi.

GARDENA Manufacturing GmbH udziela na wszystkie nowe, oryginalne produkty GARDENA 2-letniej gwarancji od daty zakupu przez pierwszego nabywcę u dystrybutora, pod warunkiem że produkty są wykorzystywane tylko do celów prywatnych. Niniejsza gwarancja producenta nie obejmuje produktów nabytych na rynku wtórnym. Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie istotne usterki produktu, które można uznać za spowodowane przez wady materiałowe lub produkcyjne. Gwarancja jest realizowana poprzez dostarczenie w pełni funkcjonalnego produktu zamiennego lub naprawę wadliwego produktu wysłanego nam nieodpłatnie przez klienta; zastrzegamy sobie prawo do wyboru jednej z dwóch powyższych opcji. Aby klient mógł skorzystać z tej usługi, muszą być spełnione poniższe warunki:

- Produkt był używany zgodnie z przeznaczeniem określonym w zaleceniach zamieszczonych w instrukcji obsługi.
- Nie były podejmowane próby otwarcia lub naprawy produktu przez nabywcę ani przez osobę trzecią.

- W trakcie eksploatacji stosowano tylko oryginalne części zamienne i części zużywające się GARDENA.
- Przedłożono dowód zakupu.

Normalne zużycie części i komponentów (np. noży, elementów mocowania noży, turbin, żarówek, pasów klinowych i zębatach, wirników, filtrów powietrza, świec zapłonowych), zmiany w wyglądzie, a także części zużywające się i materiały eksploatacyjne nie są objęte gwarancją.

Niniejsza gwarancja producenta ogranicza się do wymiany lub naprawy na powyższych warunkach. Gwarancja producenta nie uprawnia do podnoszenia innych roszczeń wobec nas jako producenta, takich jak roszczenie o odszkodowanie. Niniejsza gwarancja producenta oczywiście **nie** ma wpływu na roszczenia z tytułu gwarancji wobec dystrybutora/sprzedawcy, określone w ustawie i umowie.

Gwarancja producenta podlega prawu Republiki Federalnej Niemiec.

W przypadku reklamacji w trybie gwarancji prosimy o przesłanie uszkodzonego produktu wraz z kopią dowodu zakupu i opisem usterki opłaconą przesyłką pocztową na adres działu serwisu firmy GARDENA.

Części eksploatacyjne:

Części pracujące (np. sitko) nie podlegają gwarancji.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktsvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktsvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležitě opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadczam, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Niže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EUretningsslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikkene. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK Η υπογραμμισμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις αναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdellek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>HR Izjava o uskladenosti EZ Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
EuroIberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevj 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/157 Balashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáგ Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhsali 1
110 Reykjavik
ojo@ojk.is

India

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
Mo. Malodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateiles pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti St.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøsklevveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzog@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.vejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapı No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1559-29.960.11/0319

© GARDENA

Manufacturing GmbH

D-89070 Ulm

http://www.gardena.com